

## **ФОРМИРОВАНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У МАГИСТРАНТОВ-МЕНЕДЖЕРОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Цимерман Е.А.<sup>1</sup>, Бессмельцева Е.С.<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>*Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, e-mail: evgeniatsimerman@gmail.com;*

<sup>2</sup>*Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, e-mail: bessm\_nem@mail.ru*

Статья посвящена актуальной в настоящее время проблеме внедрения научно-исследовательской деятельности студентов при реализации образовательных программ магистратуры. Авторы подчеркивают важность научно-исследовательской деятельности, в первую очередь, для магистрантов-менеджеров, как будущей управленческой элиты. Целью исследования является изучение методических вопросов, связанных с процессом формирования научно-исследовательской компетенции у магистрантов-менеджеров при изучении иностранного языка. В связи с этим дается определение научно-исследовательской компетенции менеджера, анализируются особенности ее формирования в процессе обучения иностранному языку. Конкретизируются этапы научно-исследовательской деятельности на иностранном языке, аргументируются применение междисциплинарных связей и внедрение профессионально-ориентированного содержания. Приводится пример профессионально-ориентированного задания, строящегося на научно-исследовательской деятельности и способствующего формированию необходимых менеджеру профессиональных качеств. Приводится описательный анализ результатов внедрения научно-исследовательских заданий на иностранном языке, делается вывод о значимости формирования научно-исследовательской компетенции при обучении магистрантов иностранному языку.

Ключевые слова: научно-исследовательская деятельность, научно-исследовательская компетенция, профессионально-ориентированные задания, междисциплинарные связи, иноязычная компетенция.

## **SCIENTIFIC RESEARCH COMPETENCE DEVELOPMENT WHEN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO MANAGEMENT MASTER STUDENTS**

**Tsimerman E.A.<sup>1</sup>, Bessmeltseva E.S.<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>*Peter the Great St.Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, e-mail: evgeniatsimerman@gmail.com;*

<sup>2</sup>*St. Petersburg State University, St. Petersburg, e-mail: bessm\_nem@mail.ru*

The article is devoted to scientific research activities for students pursuing a master's degree. The authors emphasize the importance of scientific research first and foremost for students majoring in management. The article is to study the issues related to scientific research competence when teaching a foreign language to management master students. Therefore, a manager's scientific research competence is defined; aspects of its development are analyzed. Some scientific research activities are specified; reasons for interdisciplinary links and professionally-oriented content introduction are given. An example of a professionally-oriented task aimed at crucial for managers professional skills is given. The article provides a descriptive analysis of the results of scientific research tasks introduction. The conclusion is made about the importance of scientific research competence development when teaching a foreign language to students majoring in management.

Keywords: scientific research, scientific research competence, professionally-oriented tasks, interdisciplinary links, foreign language competence.

Последние несколько лет большое внимание уделяется стимулированию научной и исследовательской деятельности студентов, что, бесспорно, составляет основу инновационного развития России. Доказательством тому являются не только средства, выделяемые теперь на проведение научно-исследовательских работ и появление различных фондов и центров, таких как «РОСНАНО» и «Сколково», но и финансовая поддержка вузов, и присвоение многим университетам статуса «национальных исследовательских

университетов» [1]. Смещение акцента в пользу научно-исследовательской деятельности в глобальных масштабах страны логично ставит стратегической задачей реорганизацию и преобразование всех составляющих системы образования с целью создания целостного конструкта. Такая тенденция вполне объяснима, поскольку система образования призвана отвечать потребностям общества в целом и конкретного индивидуума в частности.

Магистратура – вторая ступень высшего профессионального образования, предусматривающая, согласно действующим документам, регулирующим систему образования на административном уровне, индивидуальную программу обучения, направленную, в первую очередь, на самостоятельную подготовку и проведение магистрантами научных исследований. Несомненно, одной из задач научно-исследовательской работы магистрантов является, как возможность таким образом индивидуализировать и дифференцировать процесс обучения, так и обеспечить непрерывность по оси «магистратура – аспирантура» посредством выполнения курсовых работ и выпускной квалификационной работы, участия студентов в конференциях и симпозиумах. Кроме того, научная профессионализация под руководством высококвалифицированных преподавателей и научных сотрудников дает возможность магистрантам участвовать в инициативных и плановых научных исследованиях, выполняемых по госбюджетным и хозяйственным договорам, различного рода грантам и т.п. [2].

В отношении естественнонаучных специальностей нет никаких сомнений в превалировании научно-исследовательской деятельности, однако общий переход России на инновационный путь развития заставляет задуматься о необходимости внедрения научно-исследовательской деятельности в программы подготовки выпускников всех направлений. Так, представляется актуальной необходимость формирования навыков научно-исследовательской деятельности у студентов-менеджеров, поскольку в условиях постоянных социальных, экономических и политических перемен важно подготовить будущую управленческую элиту, способную самостоятельно организовывать свою профессиональную деятельность, моделировать и реализовывать дальнейшие пути своего профессионального становления [3]. В данном контексте возникает ряд вопросов, решение которых должно будет способствовать актуализации и раскрытию инновационного и научно-исследовательского потенциала студентов-менеджеров.

Целью исследования является изучение методических вопросов, связанных с процессом формирования научно-исследовательской компетенции у магистрантов-менеджеров при изучении иностранного языка. Для достижения данной цели нами использовались следующие методы: изучение и анализ теоретических и практических работ в области менеджмента, педагогики и методики преподавания иностранных языков, анализ

действующих административных документов, стандартов, наблюдение за учебным процессом, беседы со студентами и преподавателями и т.д.

Глобально научно-исследовательская компетенция предполагает «активную деятельность студентов, обеспечивающую приобретение необходимых навыков творческой исследовательской деятельности, которая завершается самостоятельным решением студентами задач, уже разработанных в науке» [4]. Однако, в отличие от научно-исследовательской компетенции, к примеру, историков, сформированность данной компетенции у менеджеров заключается в том, что в процессе реальной деятельности менеджеры должны не просто принимать информацию как очевидный факт, а уметь оценивать ее критически, перестраивать свою профессиональную деятельность в соответствии с полученной информацией, уметь оперировать ею и использовать ее в работе с целью получения прибыли. Таким образом, мы определяем научно-исследовательскую компетенцию менеджера как совокупность профессиональных качеств эффективного руководителя, позволяющих ему выступать в роли информатора [5], т.е. быть ответственным за получение, анализ, переработку, дальнейшую передачу и использование необходимой информации в соответствующих целях. В условиях турбулентности [6] формированию научно-исследовательской компетенции менеджеров должно уделяться внимание уже на стадии обучения в вузе в процессе научно-исследовательской деятельности.

Как правило, научно-исследовательская деятельность гармонично встраивается в учебный процесс и включает изучение литературы, подготовку научных рефератов, участие в предметных олимпиадах, конкурсах. Безусловно, формированию научно-исследовательской компетенции должны уделять внимание преподаватели всех дисциплин. Однако преподавателю иностранного языка необходимо не только выбрать тему исследования, но и определить виды деятельности и упражнений, которые будут способствовать актуализации и формированию научно-исследовательской компетенции на занятиях по дисциплине «Иностранный язык», правильно отобрать и представить содержательный компонент.

Отбор материала должен строиться в соответствии с принципами организации научно-исследовательской деятельности, т.е. комплексности и системности. В условиях, отвечающих требованиям Болонского процесса, системность в работе со старшими курсами приобретает особую значимость, поскольку магистранты уже владеют определенным профессиональным и академическим опытом и более зрело оценивают роль иноязычной компетенции в своем успехе на профессиональном поприще. В этой связи одна из специфик деятельности преподавателя иностранного языка заключается в отборе профессионально-ориентированного материала, в котором учитываются содержания специальных дисциплин [7]. Таким образом, достижение оптимальных дидактических условий образовательного процесса в комплексе и

научно-исследовательской деятельности магистрантов в частности должно реализовываться посредством актуализации знаний обучающихся с учетом междисциплинарных связей [8].

Очевидно, что процент внедрения материала, построенного на междисциплинарной основе, должен варьироваться в зависимости от контингента обучающихся и необходимых им целевых компетенций, отраженных в администрирующих образование документах. Основываясь на представленном в ФГОС ВО для менеджеров требования ориентироваться при реализации образовательных программ магистратуры на «конкретный вид (виды) профессиональной деятельности, к которому (которым) готовится магистр, исходя из потребностей рынка труда, научно-исследовательских и материально-технических ресурсов организации» [9], мы делаем вывод, что именно дисциплины профессионального цикла должны являться первоосновой при формировании компетенций, определяемых, в том числе и научно-исследовательской деятельностью. Тем не менее из трех моделей реализации междисциплинарных связей (централистской, плюралистской и интеграционной) [8], мы отдаем предпочтение централистской модели, отводя главную роль дисциплине «Иностранный язык», следовательно, иностранный язык является главной целью и предметом образовательного процесса. Таким образом, междисциплинарность будет проявляться в передаче научной информации на иностранном языке. Речь идет, в первую очередь, о самостоятельной работе с аутентичными текстами, последующий критический анализ и обсуждение которых будут способствовать созданию понятийного аппарата, углублению профессиональных знаний студентов, повышению их интереса к избранной профессии. В свою очередь, полипредметность дисциплины «Иностранный язык» позволит модифицировать и адаптировать содержание без качественных потерь для формирования иноязычной компетенции.

Научно-исследовательская деятельность предполагает наличие основных этапов, характерных для исследования: постановку проблемы; изучение теории по данной проблематике; подбор методик исследования и практическое владение ими; сбор собственного материала, его анализ и обобщение; собственные выводы; оформление результатов исследования в письменном виде; подготовку к обсуждению и защиту результатов исследования. Такая цепочка является неотъемлемой принадлежностью, нормой любой научно-исследовательской деятельности [10].

Прохождение этих этапов в процессе научно-исследовательской деятельности на иностранном языке не может сравниться с проведением любого исследования на родном языке, поскольку в данном случае студентам необходимо владеть должным уровнем иноязычной компетенции, основывающейся на знаниях по грамматике, фонетике, лексике

изучаемого языка. Следовательно, научно-исследовательская деятельность на иностранном языке является более комплексной, поскольку в этом случае также необходимо:

- определить ключевые слова для предстоящего исследования;
- активизировать уже знакомую лексику и грамматику;
- ввести новые лексико-грамматические единицы;
- отработать и усвоить новые лексико-грамматические единицы в процессе работы с соответствующим комплексом упражнений и т.д.

После прохождения перечисленных этапов и непосредственного проведения исследования, студентам могут быть предложены такие задания, как «подготовить презентацию на профессиональную тематику», «написать эссе по проблеме», «подготовиться к дискуссии». Подобные задания позволяют студентам продемонстрировать, помимо уровня иноязычной компетенции, знания, усвоенные на дисциплинах профессионального цикла, опыт по специальности, навыки организации научно-исследовательской деятельности, некоторые личностные качества. Возможность проявить себя как сформировавшегося специалиста, профессионала и знатока своего дела вызывает у студентов большой интерес, поэтому они прикладывают максимум усилий при выполнении заданий.

Рассмотрим и проанализируем пример профессионально-ориентированного задания, ориентированного на научно-исследовательскую деятельность:

Prepare an essay on International Financial Reporting Standards (IFRS). Your report should include:

- general information about IFRS (history, key concepts, objectives of their implementation, requirements, etc.);
- advantages and disadvantages of IFRS and their adoption;
- information on current situation concerning IFRS adoption in Russia;
- conclusion supporting your position on expected benefits and negative outcomes in terms of IFRS in Russia.

The links given below may help you find useful information on the matter:

- 1) Why do companies adopt International Financial Reporting Standards: <http://www.hbs.edu/faculty/Publication%20Files/09-102.pdf>
- 2) The way towards IFRS: <https://www.pwc.com/hu/en/services/ifrs/assets/the-way-towards-ifrs.pdf>

Представленное выше задание предлагает студентам провести научно-исследовательскую работу, посвященную изучению международных стандартов финансовой отчетности (МСФО) и проблемы их внедрения в России. После изучения источников по теме

исследования студентам предлагается написать эссе и обосновать свое мнение о надобности / ненадобности перехода России на МСФО.

В процессе написания эссе студенты работают с экономической и финансовой оригинальной литературой и документацией, овладевают экономической и финансовой терминологией, развивают критическое мышление, опираясь на профессиональные знания и опыт. Студенты следуют намеченному плану, получают результаты проводимого ими исследования, т.е. являются полноценными субъектами научно-исследовательской деятельности.

Наши наблюдения показали, что по мере овладения материалом студенты начинают больше себя проявлять: их усилия направлены на творческую переработку и усвоение информации, избирательное отношение к ней, поиск и осмысление дополнительных источников знаний, обогащение и развитие профессиональных навыков и умений. Подобные задания стимулируют познавательную и поисковую активность, которая впоследствии приобретает характер систематического творчества. Таким образом, можно заключить, что научно-исследовательская деятельность студента, по своей сути, является самовыражением личности студента, стремлением к самоутверждению.

Кроме того, в процессе работы активизируются лексико-грамматические единицы, существовавшие ранее в пассивной форме, следовательно, формируется понятийный аппарат по теме. Именно благодаря такой интеграции у студентов возрастает мотивация к изучению иностранного языка и, следовательно, повышается уровень владения коммуникативной компетенцией. Профессиональная ориентированность заданий развивает способность магистранта использовать иностранный язык как средство получения новых знаний.

Тем не менее, несмотря на профессиональную ориентированность научно-исследовательских заданий, в оценке их выполнения правильность или неправильность принятого профессионального решения играет второстепенную роль, поскольку мы, в первую очередь, оцениваем иностранный язык [11]. Так, оценивая эссе, мы учитываем следование намеченному плану организации письменных работ, использование студентами *linking words*, формальный стиль изложения с применением соответствующих английскому языку лексико-грамматических единиц и форм и т.п.

В процессе выполнения заданий, требующих от студентов проводить собственные научные исследования по профессиональной проблематике, студенты самостоятельно ищут, осваивают, анализируют информацию, корректируют предлагаемые преподавателем материалы, вносят поправки и дополнения, делают выводы, самостоятельно выступают источником профессионального опыта. В свою очередь, подготовка эссе способствует систематизации, закреплению, критическому анализу полученной информации.

В заключение хотелось бы еще раз подчеркнуть, что научно-исследовательская деятельность на иностранном языке является важной составляющей при обучении магистрантов. Предоставление магистрантам возможности проводить собственные научные исследования на иностранном языке, стимулирование интереса к иноязычным аутентичным источникам по профессии будут способствовать воспитанию студентов, способных к участию в международных конференциях, стажировках за рубежом и, следовательно, приведет к формированию высококвалифицированных, мобильных специалистов, отвечающих требованиям времени, именно поэтому формирование научно-исследовательской компетенции должно стать обязательной задачей преподавателя.

### Список литературы

1. Стратегия инновационного развития РФ на период до 2020 года [Электронный ресурс]. – URL: [http://economy.gov.ru/minec/activity/sections/innovations/doc20120210\\_04](http://economy.gov.ru/minec/activity/sections/innovations/doc20120210_04) (дата обращения: 03.08.2017).
2. Пахомова Ю.В. Личностная мотивация магистрантов к научно-исследовательской деятельности /Ю.В. Пахомова // Молодежь и наука: электронный сборник материалов X Юбилейной Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых с международным участием, посвященной 80-летию образования Красноярского края [Электронный ресурс]. – URL: <http://conf.sfu-kras.ru/sites/mn2014/directions.html> (дата обращения: 03.08.2017).
3. Алмазова Н.И., Цимерман Е.А. Квазипрофессиональная деятельность по формированию лидерских качеств у студентов менеджеров на занятиях по иностранному языку /Н.И. Алмазова, Е.А. Цимерман // Вопросы методики и преподавания в вузе. Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого. – 2016. – № 5 (19-1). – С. 53-62.
4. Литвинова Е.Г. Теоретический анализ понятия «исследовательская компетентность» /Е.Г. Литвинова // Научный поиск: вестник кафедры педагогики и психологии: электронный научный журнал. – 2013. – № 1 [Электронный ресурс]. – URL: [http://si-sv.com/\\_ld/0/28\\_zRH.pdf](http://si-sv.com/_ld/0/28_zRH.pdf) (дата обращения: 03.08.2017).
5. Вудкок М., Френсис Д. Раскрепощенный менеджер. Для руководителя-практика: пер. с англ. /М. Вудкок, Д. Френсис. – М.: Дело, 1991. – 320 с.
6. Хакамада И.М. Сценарий либерально-демократического рыночного развития России /И.М. Хакамада // Возможности и сценарии перехода к постлиберальной модели России.

Материалы постоянно действующего научного семинара. Центр научной политической мысли и идеологии. – Москва, 2014. – С.9.

7. Вербицкий А.А., Григоренко О.А. Контекстное обучение иностранному языку специальности: учебно-методическое пособие /А.А. Вербицкий, О.А. Григоренко. – М.: РИЦ МГГУ им. М.А. Шолохова, 2015. – 205 с.

8. Аكوпова М.А., Попова Н.В. Междисциплинарные связи в высшей школе: учебное пособие /М.А. Аكوпова, Н.В. Попова. – СПб.: СПбПУ Петра Великого, 2014. – 124 с.

9. Портал федеральных государственных образовательных стандартов высшей школы [Электронный ресурс]. – URL: <http://fgosvo.ru/fgosvo/93/91/5/111> (дата обращения: 03.08.2017).

10. Бессмельцева Е.С. Формирование учебно-исследовательских умений у студентов неязыковых факультетов педагогических вузов в процессе обучения немецкому языку: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Бессмельцева Елена Станиславовна; Российский гос. пед. ун-т им А.И. Герцена. – СПб., 2007. – 279 с.

11. Цимерман Е.А. Активизация образовательного потенциала дисциплины «Иностранный язык» у студентов неязыковых вузов /Е.А. Цимерман // Оптимизация иноязычного образования в школе и вузе в контексте современных требований: материалы IX Всероссийской научно-практической конференции 22–23 мая 2015 года с участием зарубежных авторов. – Бирск, 2015. – С. 63-65.